

**CHIARIMENTI E RETTIFICHE**

**KLARSTELLUNGEN UND RICHTIGSTELLUNGEN**

<b>Comunicazione n. 1:</b>	<b>Mitteilung Nr. 1:</b>
Il possesso del requisito IB.06 previsto a pag. 15 del Disciplinare di gara può essere dimostrato anche con il possesso della classe IA.01 (ex IIIA).	Der Besitz der auf Seite 15 der Teilnahmebedingungen verlangten Anforderung IB.06 kann auch mit dem Besitz der Klasse IA.01 (ex IIIA) nachgewiesen werden.
<b>Comunicazione n. 2:</b>	<b>Mitteilung Nr. 2:</b>
Il requisito relativo al coordinamento della sicurezza deve essere riferito alla somma complessiva di € 3.948.247,71 (categorie S.03, E.01, IA.01, IA.03, IB.06)	Die Anforderung bezüglich der Sicherheitskoordinierung bezieht sich auf den Gesamtbetrag von € 3.948.247,71 (Kategorie S.03, E.01, IA.01, IA.03, IB.06)
<b>Comunicazione n. 3:</b>	<b>Mitteilung Nr. 3:</b>
Indagine e relazione geotecnica (Qn.II09) sono già state eseguite al fine di poter accertare le condizioni di esecuzione dell'opera in oggetto e sono messe a disposizione dei progettisti. La stazione appaltante è già in possesso di relazione geologica (QbII.13) sulla stessa particella, perchè a distanza di una decina di metri è stata ampliata la palazzina servizi del depuratore di Bolzano. Per questo motivo non è necessario includere nel gruppo di lavoro la figura di un geologo.	Die Untersuchungen und der geotechnische Bericht (Qn.II09) sind bereits gemacht worden, um die Bedingungen für die Ausführung des Bauwerks zu kennen, und sind den Planer zur Verfügung gestellt worden. Die Vergabestelle ist bereits im Besitz einer geologischen Berichts (QbII.13) auf derselben Parzelle, weil in der Entfernung von etwa zehn Metern das Dienstgebäude bei der Kläranlage von Bozen erweitert wurde. Aus diesem Grund ist es nicht nötig einen Geologen in der Arbeitsgruppe vorzusehen.
<b>Comunicazione n. 4:</b>	<b>Mitteilung Nr. 4:</b>
Si informa che i concorrenti organizzati in forma societaria (società di professionisti e società di ingegneria) devono aver avuto durante gli ultimi tre anni precedente la data di pubblicazione del bando un numero medio annuo di personale tecnico in misura non inferiore a tre (3) persone. I liberi professionisti singoli e associati devono partecipare in numero pari alle unità minime stimate per lo svolgimento dell'incarico (3 persone).	Es wird mitgeteilt, dass die Teilnehmer, die in Form einer Gesellschaft organisiert sind (Freiberufler- und Ingenieurgesellschaften), in den drei Jahren vor Veröffentlichung der Bekanntmachung einen durchschnittlichen jährlichen technischen Personalstand von mindestens drei (3) Personen vorweisen müssen. Einzelne Freiberufler und Freiberuflersozietäten müssen in der Anzahl teilnehmen, die der Anzahl der für die Ausführung des Auftrags geschätzten Mindesteinheiten entspricht (3 Personen).

<b>Comunicazione n. 5:</b>	<b>Mitteilung Nr. 5:</b>
Diversamente da quanto indicato a pag. 36 del Disciplinare di gara per le referenze B1a e B1b è possibile utilizzare come referenza la sola progettazione definitiva o la sola progettazione esecutiva.	Anders als auf Seite 36 der Teilnahmebedingungen angegeben ist für die Referenz B1a und B1B auch nur die endgültige Projektierung oder nur die Ausführungsprojektierung als Referenz zulässig.
<b>Comunicazione n. 6:</b>	<b>Mitteilung Nr. 6:</b>
Per la referenza B1c prevista a pag. 37 del disciplinare di gara si può utilizzare il coordinamento sicurezza in progettazione svolto per una progettazione definitiva messa a base di gara per un appalto integrato.	Für die auf Seite 37 der Teilnahmebedingungen vorgesehene Referenz B1c kann auch die ausgeführte Sicherheitskoordinierung in der Planungsphase für ein endgültiges Projekt, das die Basis für eine integrierte Ausschreibung darstellte, verwendet werden.
<b>Comunicazione n. 7:</b>	<b>Mitteilung Nr. 7:</b>
<p><b>Domanda:</b> A quale categoria di opera (DM 17.6.2016) ci si riferisce con la dicitura "opere di edilizia infrastrutture" di cui al punto A) pag. 15 del Disciplinare di gara?</p> <p><b>Risposta:</b> Ci si riferisce all'intera opera (categorie S.03, E.01, IA.01, IA.03, IB.06)</p>	<p><b>Frage:</b> Auf welche Kategorie (DM 17.06.2016) bezieht sich die Bezeichnung „Bauten im Hochbau Tiefbau“ unter Punkt A) auf Seite 15 der Teilnahmebedingungen?</p> <p><b>Antwort:</b> Sie bezieht sich auf das gesamte Bauwerk (Kategorien S.03, E.01, IA.01, IA.03, IB.06)</p>
<b>Comunicazione n. 8:</b>	<b>Mitteilung Nr. 8:</b>
<p><b>Domanda:</b> Si chiede se, in caso di RTI, tutti i partecipanti debbano essere iscritti al portale.</p> <p><b>Risposta:</b> No, basta che sia iscritta il mandatario (capogruppo).</p>	<p><b>Frage:</b> Ist es bei einer Bietergemeinschaft nötig, dass alle Teilnehmer im Portal registriert sind?</p> <p><b>Antwort:</b> Nein, es genügt, dass der Beauftragte (federführende Teilnehmer) registriert ist.</p>

Distinti saluti  
Eco center S.p.A

Mit freundlichen Grüßen  
Eco center A.G.